

# Notas de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://www.iifa.jp/portuguese.html>



## INFORMAÇÕES GERAIS

### **- Comunicado “Shugaku enjō Seido” (Sistema de ajuda escolar)**

Pais/tutor que possui filhos em idade escolar (“Shogakkō/Chugakkō”) e estão com dificuldades de manter o filho na escola, existe um sistema de ajuda financeira pela prefeitura. Para ter essa ajuda é necessário que os pais/tutor :

- 1) Esteje sendo beneficiado pela ajuda social (Seikatsu Hogo)
- 2) A ajuda social esteje Interronpido, ou anulado.
- 3) Seje Isento do imposto do cidadão (Shimin Zei) ou mesmo reduzido.
- 4) Que o imposto do próprio negócio ou dos bens estejam reduzidos.
- 5) Seje isento do pagamento da Aposentadoria Nacional (Kokumin Nenkin), ou que o imposto do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkō Hoken Zei) seje reduzidos ou prorrogado o prazo de pagamento.
- 6) Receba um subsídio para o sustento da criança. (jidō fuyō teate)
- 7) Outros motivos financeiros.

**Solicitação:** Prefeitura / Divisão de Educação Escolar (Shiyakusho Gakko Kyōiku-ka)

Aos Srs.Pais de alunos estrangeiros

### **Reunião de Consultas sobre Educação**

Realizaremos a reunião de consultas sobre educação aos estrangeiros.

Sendo um encontro informal para fazer consultas sobre educação de seus filhos e dúvidas(escola, estudo, ingresso ao colégio etc).

Comunique os amigos com filhos na escola e participe.

**Data:** 19/02/2006(dom.)

**Horário:** 10:00 ~ 12:00

**Local:** Takamido Shogakko

**Participante:** Para os pais dos alunos do primário e/ou do ginásio, que moram e trabalham em Inazawa

**Vagas:** 30 pessoas

**Inscrição:** ~ 16/02 Prof. Itou de Oosati-higashi Shogakko

**Pedido de informação:** Tel 0587-32-2009 (Oosato-higashi Shogakko)

### **- Explicação sobre o clube infantil após a saída da escola.**

Para pais que gostariam de por seus filhos no clube após o horário da saída da escola. Vá a um dos Centros ou instituições infantis para ouvir uma explicação, e como colocar seu filho(a) no clube.

(\*) O Centro Infantil Takamido Cattleia está em reforma, e a explicação será na Creche Takamido Chuo.

(\*) Você poderá fazer a inscrição independente do comparecimento à explicação.

(\*) Caso você não possa comparecer no dia ou horário determinado do clube escolhido, poderá ouvir a explicação em outro centro/instituição infantil, e fazer a inscrição no centro/instituição de sua preferência.

A data será conforme o quadro abaixo, com duração de aproximadamente 30 minutos. Informações nos Centros/Instituições infantis ou na Divisão do bem estar da criança da prefe

4 de fev. (sáb)	10:00	Instituição infantil Nishi-machi Sazanka	0587-32-7911
		Centro infantil Osato Oriibu	0587-21-6341
		Centro infantil Orizu Kurooba	0587-32-9401
		Instituição infantil Sobue Ajisai	0587-97-2100
	10:30	Centro infantil Chiyoda Hinagiku	0587-36-6281
		Instituição infantil Shinryu Kodomo-no-mori	0567-22-0303
	11:00	Centro infantil Meiji Suzuran	0587-36-6708
		Centro infantil Osato Higashi Chuurippu	0567-32-9405
	13:00	Creche Takamido Chuo	0587-21-2230
	13:30	Instituição infantil Heiwa Sakura	0567-46-5600
15:00	Centro infantil Kosho Sumire	0587-23-4685	

**Inscrições:** do dia 13 ao dia 25 de fevereiro (exclui os domingos)

**Locais:** Centros/Instituições infantis e a região de Sobue nos clubes infantis dentro das escolas primárias. Clube Infantil Sobue 0587-97-2010, Clube Infantil Yamazaki 0587-97-9300, Clube Infantil Ryonai 0587-97-1110, Clube Infantil Maruko 0587-97-8820, Clube Infantil Makigawa 0587-97-9311, Clube Infantil Nagaoka 0587-97-7919

#### **Serviços prestados pelos clubes infantis:**

- Aberto de segunda a sábado (exclui os feriados nacionais e de final/início do ano)
- Horário de funcionamento: após a saída do horário da escola até 19:15 hs (nos sábados e férias de verão será das 7:30 hs as 19:15 hs)
- Requisitos: Moradores da cidade de Inazawa, Sobue-cho e Heiwa-cho, e que não podem estar em casa durante a tarde após a volta do filho(a) da 1ª. à 3ª. Série da escola primária.
- Mensalidade: ¥400

## - Eventos

### - **“One Coin” Concert Part 19**

Venha ouvir um concerto de violão, piano e a maravilhosa voz de uma soprana.

**Data:** 4 de Fevereiro (sáb)

**Horário:** 19:00 (Início), 18:30 hs (abertura do local)

**Local:** “Simin kaikan” salão pequeno tel. 0587-24-5111

**Preço:** 100 yen (bilhete no local)

**Patrocínio:** Twinkle Bells

**Informações:** Takeuchi yukari Tel.: 0587-23-9377

### **Concerto de Oboé e piano na comemoração do 11º. Ano de fundação da Biblioteca de Sobue (gratuito)**

Traga seu filho(a) e venha ouvir música clássica, popular, de filmes famosos, de desenhos animados, histórias dos instrumentos musicais e mais; na sala para crianças haverá brincadeiras com dados ao som de música.

**Data:** 5 de Fevereiro (dom)

**Horário:** 11:00 às 12:00 hs (sala das crianças)

13:30 às 14:30 hs (sala dos adultos)

Será aberto 30 minutos antes.

**Local:** Biblioteca-Bosque de Sobue – sala audiovisual

**Vagas:** 100 pessoas

**Informações:** biblioteca –bosque de Sobue (Sobue no Mori-toshokan) Tel: 0587-97-1000

## **Atendimento em Português**

Serviço de informações aos estrangeiros em português da Prefeitura de Inazawa. Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

\*As consultas serão mantidas em plena confidência.

\*As consultas são gratuitas

**Hora :** 10:00 às 12:00

**Local :** Prefeitura de Inazawa, 1º andar

**Próxima consulta será no dia**

20 de janeiro, 3 de fevereiro

Caso você queira consultar ( em português ou em espanhol ) nas outras datas, diferentes das escritas acima, poderá ligar para a Associação Internacional de Aichi (052-961-7902)

**Horário de atendimento :** de segunda a sábado, das 10h às 18h

Sexta, das 10h às 20h30min